

Home > RICCARDO CUOR DI LEONE > Daufin ie·us voill derainier > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

---

## CANZONIERE R

Guarda il manoscritto su Gallica [1]

- letto 3220 volte

## Riproduzione fotografica



[1]

- letto 25783 volte

## Edizione diplomatica



DAlfi yeu vos uuelh derrayner vos el comte guি-  
1-12%20a%202014.08.14\_0.png

o. que en aquesta sazon. vos fezetz bon guerrier. e vos

iurastes anzmey. \e/ portastes me tal fey. com an alengri

raynart. que sembles de polh liart.

Vos me laysas-  
tes aydier. por a-  
mor de gaerdo. e  
car sauies en chi-  
no. non a argan ni deniers. e vos voles hom darmas richei  
e queus port fey. e ie suy chiche coart. sieus uiretz al autra  
part. En cor vos vuell \ demander/. dussoyre si vos yert bo. ni sen pren-  
des uentazo. nin logaretz soudadiers. mas vna ren vos au-  
trey. si beus falsas de la ley. bon guerrier al estandart. troba-  
retz lo rey richart. Ie vos vi al comansier. large de gran  
mission. mas puys troues ochaizon. que per fortz chastieus la-  
ugier. laysastes don e domnei. e cortz e segre torney. tor-  
nietz en say nayes regart. que franse son longobart.

- letto 2427 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

<p>DAlfi yeu vos uuelh derrayner vos el comte guio. que en aquesta sazon. vos fezetz bon guerrier. e vos iurastes anz mey. \e/ portastes me tal fey. com an alengri raynart. que sembles de polh liart.</p>	<p><b>I.</b> Dalfi yeu vos vuelh derrayner, vos e·l comte Guio, que en aquesta sazon vos fezetz bon guerrier. E vos iurastes anz mey e portastes me tal fey com a N'Alengri Raynart, que sembles de polh liart.</p>
<p>Vos me laysastes aydier. por amor de gaerdo. e car sauies en chino. non a argan ni deniers. e vos voles hom darmas richei e queus port fey. e ie suy chiche coart. sieus viretz al autra part.</p>	<p><b>II.</b> Vos me laysastes aydier por amor de gaerdo, e car savies en Chino non a argan ni deniers; e vos voles hom d'armas richei, e que·us port fey, e ie suy chiche coart: sieus viretz al autra part.</p>
<p>En cor vos vuell \ demander/. dussoyre si vos yert bo. ni sen pren-des uentazo. nin logaretz soudadiers. mas vna ren vos autrey. si beus falsas de la ley. bon guerrier al estandart. troba-retz lo rey richart.</p>	<p><b>III.</b> En cor vos vuell demander d'Ussoyre, si vos yert bo, ni se·n prendes ventazo ni·n logaretz soudadiers. Mas una ren vos autrey, si beus falsas de la ley: bon guerrier al estandart trobaretz lo rey Richart.</p>
<p>Ie vos vi al comansier. large de gran mession. mas pueys troues ochaizon. que per fortz chastieus laugier. laysastes don e domnei. e cortz e segre torney. tornietz en say nayes regart. que franse son longobart.</p>	<p><b>IV.</b> Ie vos vi al comansier large de gran mession; mas pueys troues ochaizon que per fortz chastieus laugier, laysastes don e domnei, e cortz e segre torney, tornietz en say n'ayes regart que franse son longobart.</p>

- letto 3263 volte

**Links:**

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f60.item.r=22543.langEN>